

オイスカジャカルタマルチカルチャー幼稚園のしおり

～はじめに～

私たちを取り囲む環境は大きく変わりつつあります。最近ではVUCAの時代という言葉も耳にするようになりました。Volatility=変動性、Uncertainty=不確実性、Complexity=複雑性、Ambiguity=曖昧性の頭文字をとったVUCAという言葉は、将来の予測が困難な状況を指す軍事用語でしたが、2010年ごろからビジネスを中心とした一般社会で使われるようになり、近年では教育の世界にも広がってきており、VUCAな世の中を生き抜くためのスキルが教育カリキュラムにもとりこまれています。子供達が将来を生き抜くために求められる能力は実に様々です。代表的なものとしては、環境の変化に対応できる適応力、柔軟性、新たなものをつくりだす想像力や、問題に直面した時に試される問題解決力、多様なものを受け入れることができるコミュニケーション力、などです。

実は、これらの必要な力を伸ばす教育方法は、日本の幼児教育に沢山ちりばめられています。例えば、災害時に「日本人は災害時なのに順番を待つことができ素晴らしい」、ワールドカップの際に「負けたのにロッカールームがきれいだった」などの称賛の声やニュースを耳にしたことはないでしょうか？これらの行動がとれるのは、一人一人が人の気持ちを考える想像力を持ち、どんな状況でも適応できる力と柔軟性や忍耐力を持ち、更にみんなで力を合わせられるコミュニケーション力の賜物なのです。このように、日本の教育の中には、これからの時代に必要なものが、実は多く存在することがわかります。

オイスカジャカルタマルチカルチャー幼稚園では、従来の日本の教育の上に、英語教育をプラスし、STEAM教育を取り入れ自分で結果を想像してみることやさらに考えてみることや、人前で個人で発表することを追加していきます。インドネシアという立地で、インドネシアの人や文化と触れ合い、多様性を受け入れる素養も育ちます。

オイスカジャカルタマルチカルチャー幼稚園では、お子さまが健やかに育ち、毎日の生活が豊かなものとなりますよう、教職員一同で最善を尽くしてまいります。ご家庭と園で手を携えて、お子さまの成長をご一緒に見守り支えてまいりましょう。

目 次

I n d e x

1. 理事長挨拶	Greeting from Chairman	3
2. 教育方針	Educational Principles	4
3. 『幼稚園教育要領』 「幼児期の終わりまでに育ってほしい10の姿」		
	"10 Desired Traits by the End of Early Childhood"	5
4. 学期の区分	Division of Semesters	6
5. 年間行事	Annual Events	7
6. 保育活動	Childcare Activities	8
7. 心がけていただきたいこと	Tips for daily life	10
8. 登降園時のルール	Rules for Drop-off and Pick-up at the kindergarten	11
9. 持ち物	Personal Belongings	14

1. 理事長挨拶

本園の活動母体である「オイスカ（OISCA）」は、The Organization for Industrial Spiritual and Cultural Advancementの頭文字をとって作られた名称です。産業、精神、文化を中心にアジア太平洋諸国における教育・開発を推進する国連の諮問機関であり、東京に本部がある国際N G O（非政府機関）です。

発展途上国の「人づくり」や「国づくり」に協力し、とくに有機農業および地球の緑化を通して顕著な実績を有し、よりよい世界作りに貢献してまいりました。持続可能な発展の重要性が叫ばれる以前から、ボランティアの心を大切にしてSDGsの活動に取り組んでまいりました。

将来、国際人として生きていく園児に、日本の文化や伝統、習慣をお伝えすべく、1986年1月の香港での開園以来、大自然の恩恵に畏敬の念と感謝の心を感じる「オイスカスピリット」を建学の精神として、上海、広州、バンコク、シラチャ、マニラ、ジャカルタと在留邦人のお子さまの学び舎を開設し、各地の地域性や文化に合わせて保育を実践してまいりました。

当園が今日を迎えることができますのは、インドネシアの在留邦人の方々、地元教育関係者の皆様のご支援とご協力の賜物であります。誠に感謝にたえません。

幼児教育の成果は20年後に表れると乳幼児教育専門家の方々より伺っております。

「三つ子の魂、百まで」という諺にありますように、乳幼児期に経験したことや教えられたことは心の深奥部に深く刻みつけられて、一生忘れる事はありません。人間形成の基礎となる幼児期に、幼稚園の教職員と保護者の方々が力をあわせ、お子さまの豊かな成長を支えてまいりたく存じます。

オイスカジャカルタマルチカルチャー幼稚園

理事長 黒田 祐之進

2. 教育方針（オイスカ幼稚園の4つの教育方針）

Educational Principles (Four Educational Principles of OISCA Kindergarten)

健やかなからだ

楽しく身体を動かすことを通して、様々な活動に意欲的に挑戦できるようにします。走る、跳ぶなどの運動のほか、手洗いや歯磨きなど身体を清潔に保つことの心地よさや、成長することの喜びも感じることができるよう導きます。

Healthy Body:

Through enjoyable physical activities such as running and jumping, we encourage children to actively participate in various activities. We guide them to experience the pleasure of maintaining a clean body through practices such as washing hands and brushing teeth. Through these activities, they will also learn the joy of growing up.

ともに生きるよろこび

友だちと一緒に活動すること、生き物の世話をすること、畑で作物を育てて収穫すること、園内の果樹や草花とのふれあいなどを通して、多様な命と共に生きることの喜びを感じられるよう、導きます。インドネシアの文化にも触れ、より広い世界への関心を育みます。

Joy of Living Together:

We guide children to experience the joy of living with diverse forms of life through activities such as collaborating with friends, taking care of living creatures, cultivating and harvesting crops in the garden, and interacting with fruit trees and flowers within the kindergarten. They also explore Indonesian culture, fostering an interest in the wider world.

考えるたのしさ

子どもは五感を働かせ身体を動かし遊ぶ時に、最も多く学び成長します。一人ひとり異なる子どもの思考のしかたや思考の際の心もちに保育者が共感しながら応答し、一緒に学びの世界を探究していきます。多様な活動を通して考えることの楽しさを味わうことができるよう工夫し、考えたことをみんなで共有できるようサポートします。

Delight in Thinking:

Children learn and grow the most when their senses are engaged, and they are physically active during play. Educators empathetically respond to each child's unique thinking and emotional state, fostering a shared exploration of the world of learning. We design diverse activities to allow children to experience the joy of thinking and support them in sharing their thoughts with others.

挑戦するちから

わたしたちの生活は豊かな文化の上に営まれています。子どもたちが文化を継承し、さらに創造していくことができるよう、園生活を通じて導きます。立ち居振る舞いや挨拶、衣服の着脱、食事のマナーなどの基本的な生活習慣を家庭とは異なる園生活の中で友だちと楽しみながら挑戦できるよう、丁寧にかかわっていきます。

The ability to Challenge:

Our lives are built upon rich cultural foundations. Through kindergarten life, we guide children to inherit and further create culture. Children can enjoy challenging each other within the kindergarten in various scenarios, where they learn basic life habits such as

manners, greetings, dressing, changing, and meal etiquette. We provide careful support throughout this process.

以上の願いを各年齢で保育において実践し、小学校入学までに次のページ「幼児期の終わりまでに育ってほしい10の姿」（文部科学省「幼稚園教育要領」）が育まれるよう導きます。

We put these aspirations into practice at each age level and guide children towards the development of the "10 Desired Traits by the End of Early Childhood" (Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology's "Kindergarten Education Guidelines") by the time they enter elementary school.

3. 文部科学省『幼稚園教育要領』「幼児期の終わりまでに育ってほしい10の姿」 "10 Desired Traits by the End of Early Childhood" from "Kindergarten Education Guidelines" issued by the Education Department in Japan

1. 健康な心と体
 2. 自立心
 3. 協同性
 4. 道徳性・規範意識の芽生え
 5. 社会生活との関わり
 6. 思考力の芽生え
 7. 自然との関わり・生命尊重
 8. 数量や図形、標識や文字などへの関心・感覚
 9. 言葉による伝え合い
 10. 豊かな感性と表現
- 1.Healthy Mind and Body
 - 2.Independence
 - 3.Cooperation
 - 4.A Moral and Normative Awareness
 - 5.Interaction with Social Life
 - 6.Thinking Skills
 - 7.Connection with Nature and Respect for Life
 - 8.Interest and Sensory Awareness of Numbers, Shapes, Signs, and Letters
 - 9.Communication through Language
 - 10.Rich Sensitivity and Expression

4. 学期の区分

Division of Semesters

(1) 保育週数

文部科学省『幼稚園教育要領』に従い、「特別の事情のある場合を除き39週を下らない」に準じて保育を行います。

(2) 学期の区分

第1学期：7月中旬～12月下旬

第2学期：1月上旬～6月中旬

※ インドネシアの休日により前後いたします。

(3) 保育時間

年長・年中・年少・最年少：月曜日～金曜日 8:30～14:30の間

(保育コースにより異なります)

(1) Number of Weeks in the Academic Year:

In accordance with "Kindergarten Education Guidelines," issued by the Japanese education department, we provide childcare for no less than 39 weeks, except in cases with special circumstances.

(2) Division of Semesters:

- First Semester: Mid-July to Late December
- Second Semester: Early January to Mid-June

※Note: Dates may vary due to Indonesian holidays.

(3) Childcare Hours:

For the Nursery, Kindergarten, Pre-Kindergarten, and Toddler classes:

Monday to Friday, between 8:30 AM and 2:30 PM

(The specific hours may vary depending on the childcare program.)

5. 年間行事

Annual Events

1 学期／7月中旬～12月下旬

7月	始園式 入園式
8月	インドネシア独立記念パーティ
9月	お月見
10月	運動会、ミッドタームブレイク、ハロウィン
11月	七五三
12月	終園式

First semester/ Mid-July to Late December

July: Opening ceremony/Enrollment ceremony/Individual

August: Indonesian Independence day party

September: Mid-autumn festival

October: Sports day/Mid-term Break/Halloween

November: Celebrating children's growth

December: Closing ceremony

2 学期／1月上旬～6月中旬

1月	始園式、正月遊び
2月	節分、
3月	ひな祭り、日本人学校入学者向け卒園式、春休み
4月	イースター
5月	生活発表
6月	インター小学校入学者向け卒園式、終園式

Second Semester / Early January to Mid-June

January: Opening ceremony/New Year's playtime/

February: Setsubun (Bean-Throwing Festival)

March: Hina Matsuri (Doll Festival)/ Graduation Ceremony/ Spring Break

April: Easter

May: Performance day

June: Graduation Ceremony/ Closing Ceremony

- * 年間予定表を前年度末に、ご家庭に配布いたします。
- * 園だよりを毎月、ご家庭に配信いたします。その都度、内容をご確認ください。
- * 避難訓練は二か月に一度実施いたします。

The annual schedule for the next year will be distributed to families at the end of the current academic year. Monthly newsletters will be sent to families. Please check the contents each time. Evacuation drills will be conducted every two months.

6. 保育活動

Childcare Activities

経験豊かな教職員がお子さまの発達や関心に即して多様な保育を日々、展開いたします。当園の特長的な保育活動は、以下の通りです。

Experienced staff members provide diverse childcare activities tailored to each child's development and interests on a daily basis. The distinctive childcare activities at our facility are as follows:

栽 培

作物や草花、生き物を育てることにより、命を育み慈しむ喜び、命の成長の不思議さ、自然への畏敬の念等、センス・オブ・ワンダーを育みます。

Growing Plants

By growing crops, flowers, and living creatures, we foster a sense of wonder, nurturing an appreciation for life, the mysteries of growth, and reverence for nature.

多様性を生かした活動

一人ひとり異なる、お子さまのよさ・強みを生かした指導をいたします。さらに、異年齢の交わりを通して、思いやり、協調性、言葉による伝え合い自立心を育みます。

Activities Embracing Diversity

We provide individualized guidance that harnesses the unique strengths and qualities of each child. Through interactions with children of different ages, we promote empathy, cooperation, effective communication, and independence.

本物に触れ、思考することを楽しむ生活

様々な活動や教材・玩具を通して本物に触れる機会を日常的に大切にし、豊かな感性を育みます。日本とインドネシアの文化に親しみ、英語による活動も楽しめます。

Enjoying Life by Engaging with Real Experiences and Critical Thinking

We value daily opportunities for children to engage with real-life experiences, various activities, educational materials, and toys. This cultivates their rich sensibilities. Children also familiarize themselves with both Japanese and Indonesian cultures, and enjoy activities conducted in English.

リトミック

リズムやメロディーに合わせて身体を動かすことや楽器を奏でること、歌詞の意味を味わいつつ歌うこと等、感性や表現力を養います。

Rhythm and Movement (Rhythmic Activities)

Through moving their bodies in sync with rhythm and melody, playing musical instruments, and singing while appreciating the meaning of lyrics, children develop their sensibilities and expressive abilities.

絵本の貸し出し

絵本を通して言語感覚や創造力を養うのみならず、自分で選び、共有物を大事に扱う経験も大切にいたします。ご家庭でお子さまに読んで差し上げてください。

Borrowing and Reading Picture Books

In addition to nurturing language skills and creativity through picture books, we also emphasize the experience of choosing books and treating shared resources with care. Please read picture books to your child at home as well.

<月1回・各月の活動>

Other events

誕生会

その月に生まれたお子様の誕生をお祝いいたします。

Birthday Celebration

We celebrate the birth of children every month.

身体測定

各月、身長と体重を測定し、出席ノートの後方に記録いたします。

ご家庭でもご確認いただき、成長を喜び合いましょう。（2か月に一度）

Body Measurement

Height and weight measurements are taken every other month and recorded on the notebook. Please also check at home and share the joy of growth together.

避難訓練

火災・地震・不審者侵入等の避難訓練を行います。

緊急時に迅速かつ安全に避難できるよう実施しています。（2か月に一度）

Evacuation drills for emergencies such as fire, earthquake, and unauthorized intrusions are conducted once every two months.

コーヒーモーニング

月に一度、平日の午前にオンラインで、おはなし会を行います。英語を効果的に伸ばす方法、おうちで遊べる英語ゲームのご紹介等の情報発信を行っていきます。どなたでもご参加いただけます。オンラインですので、ご自宅で家事をしながら、コーヒーを飲みながらお気軽にご参加ください。

Coffee Morning

Once a month, we hold an online casual gathering on weekday mornings if you wish to join. (It is not mandatory.) We share information on how to improve English skills and introduce English games that can be played at home. Everyone is welcome to join. Since it's an online event, feel free to participate from the comfort of your home while doing household chores or enjoying a cup of coffee.

7. 心がけていただきたいこと

Tips for daily life

大人がモデルとなり、お子さまを導いてまいりましょう。

- * 早寝・早起きを心がけましょう。
起床...朝7時までに自分で目が覚めるようになるとよいですね。
就寝...夜8時までにはベッドに入りましょう。
- * 温かい言葉や挨拶を交わしましょう。
「ありがとう」「おはようございます」「いただきます」「どうぞ」「ごめんなさい」「はい」「いいえ」等の言葉を大人が積極的に使いましょう。
- * 毎朝、洗顔し、毎食後、歯磨きをしましょう。
必要に応じて鼻をかみ、うがい、手洗いをしましょう。
自分でできることの喜びを味わうことができるよう導きましょう。
- * 毎朝の排便の習慣をつけましょう。
朝食後にトイレに座る時間を作りましょう。
- * 衣服を自分で選んだり着脱したり、靴を自分で脱ぎ履きする時間を作りましょう。
お子さまが挑戦する姿を応援する気持ちで見守り、導きましょう。

Let's be role models and guide our children.

- Let's strive for early bedtimes and early rising.
Wake-up: It's good to wake up by yourself before 7 a.m.
Bedtime: Let's get into bed by 8 p.m.
- Let's exchange warm words and greetings.
It's important for adults to actively use positive and polite words, such as "thank you," "good morning," "please," "excuse me," "yes," "no," and so on.
- Let's wash our faces every morning and brush our teeth after every meal.
Blow your nose, gargle, and wash your hands when necessary.
Let's guide children to experience the joy of doing things on their own.
- Establish a daily habit of morning bowel movements.
Make time for them to sit on the toilet after breakfast.
- Let's create opportunities for them to choose and dress themselves, as well as take off and put on their shoes.
Encourage and support their attempts, while guiding them.

8. 登降園のルール

Rules for Drop-off and Pick-up at the kindergarten

- * 普段のお子さまの体調と平熱を把握しておきましょう。お子さまの平熱（3 . 度）
- * 毎朝、お子さまの体調を確認してください。
平熱を上回る時や体調不良時は休み、早い回復を心がけてください。
- * 幼稚園で体調不良となった場合、お母さまにご連絡をいたします。
お母さまと連絡がつかない場合には、お父さまにご連絡させていただきます。
- * お子さまへの投薬は園ではできません。特別な事情がある場合には、ご相談ください。
 - ・ Keep track of your child's general health and normal body temperature.
The average body temperature of your children: () degrees Celsius.
 - ・ Every morning, please check your child's health condition.
If their body temperature exceeds the normal range or they are unwell, please keep them at home and prioritize their speedy recovery.
 - ・ If your child becomes unwell during their time at the kindergarten, we will contact the mother.
 - ・ If we are unable to reach the mother, we will contact the father.
 - ・ Medication cannot be administered to your child at the facility. If there are special circumstances, please consult with us.

登降園のルール

- ・ 登園時刻 8:30～8:45
- ・ 降園時刻 午前クラス12:00 午後クラス14:30
- ・ ご家庭での送迎またはスクールバスでの送迎
- * 降園の際は各クラス前にお越しください。
- * 保護者以外の方がお迎えに来られる場合は、必ず担任または事務室にお伝えください。

Rules for Drop-off and Pick-up

- ・ Drop-off Time: 8:30 AM - 8:45 AM
- ・ Pick-up Time: Morning Class - 12:00 PM, Afternoon Class - 2:30 PM

Please arrange for your child's drop-off and pick-up either through private transportation or school bus service.

When picking up your child, please come to the designated area in front of each class.

If someone other than the parent/guardian is picking up the child, please inform the teacher or the administration office beforehand.

欠席・遅刻・早退・休園の連絡

- * 欠席・遅刻の場合は、8:30までに園までご連絡ください。

幼稚園事務室 電話番号：(62)0813-8984-6339

- * 早退の場合は、事前に早退する時間をお知らせください。
保護者の方が直接、園にお迎えにいらしてください。

- * 休園される場合は、休園届を事前にご提出ください。

Communication for Absences, Late Arrival, and Early withdrawal

- For absences or late arrivals, please contact the kindergarten by 8:30 AM.

Kindergarten Office Contact Number: (+62) 0813-8984-6339

- If your child needs to leave early, please inform us in advance about the intended departure time.

Parents/guardians should come directly to the kindergarten to pick up their child.

- If you plan to temporarily withdraw your child's attendance, please submit a temporary withdrawal notice in advance.

感染症疾患による出席停止

感染症への対応は、日本の学校保健安全法に準じています。

- * 療養期間

医師から感染症と診断された場合、医師の指示に従い、少なくとも表の「登園のめやす」の期間、ご自宅で療養させてください。

- * 回復後の登園

回復後、初めて登園する際には園指定の「治癒報告書」に必要事項を記入し、事務室に提出してください。

- * 出席停止の扱い

園の判断により、出席停止となる場合があります。

Attendance Suspension due to Infectious Diseases

Response to infectious diseases follows the guidelines of the Japanese School Health and Safety Act.

- Recovery Period:

If diagnosed with an infectious disease by a physician, please follow the doctor's instructions and ensure that your child stays at home for at least the period indicated in the "Attendance Resumption Guidelines" table.

- Returning to Kindergarten after Recovery:

Upon your child's first return to kindergarten after recovery, please complete the designated "Recovery Notification Form" and submit it to the administration office.

- Handling of Attendance Suspension:

Depending on the kindergarten's assessment, attendance suspension may be required.

電話連絡

- * 担任の保育時間内の電話対応は、原則としてできません。
- * 担任への連絡は登降園時や連絡帳をご活用ください。
保育中の急を要する電話連絡は、事務室にお願いいたします。

Telephone Contact

- Generally, it is not possible to make phone calls to the classroom teacher during their childcare hours.
- Please utilize drop-off and pick-up times or the communication notebook to contact the classroom teacher.

教材等ご協力をお願い・写真販売

- * 空き箱、新聞紙、ビニール袋やスーパーのレジ袋、ペットボトル、紙袋等、ご家庭で不要となった廃材がございましたら、幼稚園までお持ちください。卵パックを始めとした様々なプラスチック容器等は中を洗って乾かしてから持たせてください。
- * トイレットペーパーの芯をお持ちいただく必要はございません（衛生上の観点から）。
- * 写真販売を行います。詳細は後日、お伝えいたします。

Request for Cooperation with Materials and Photo Sales

- * If you have any unused materials at home such as empty boxes, newspapers, plastic bags (including supermarket shopping bags), plastic bottles, paper bags, etc., please bring them to the kindergarten. For various plastic containers, including egg cartons, please make sure to wash and dry them before bringing them.
- * There is no need to bring toilet paper rolls (from a hygienic perspective).
- * We will be conducting photo sales. Details will be provided at a later date.

9. 持ち物

Personal Belongings

通園用の衣服・カラー帽子

- * 登園時には、幼稚園の帽子をかぶってください。
- * 登園時の衣服は制服で登園してください。また、サンダル等ではなく運動靴での通園をお願いいたします。

Clothing for Kindergarten

- Please wear a school hat when arriving at the kindergarten.
- Please wear a school uniform to school. Also, we kindly request that children wear shoes that are easy to walk or run (sports shoes) for attending kindergarten, rather than sandals or other types of footwear.

通園リュック

- * 氏名を記入するカードにはローマ字で記名してください。
- * お弁当、歯磨きセット、ハンドタオル等はリュックの大きい気室を使い、おたよりブックは外側のポケットに入れてください。

Kindergarten Backpack

- Please write your child's name in roman letters on the name card provided.
- For items such as lunch boxes, toothbrush sets, and hand towels, please use the larger compartment of the backpack. The communication book should be placed in the outer pocket.

出席ノート

- * 表紙裏にご家庭の記入欄があります。ご記入をお願いいたします。
- * 登園後、出席シールを貼りますので、毎日持たせてください。
- * 月末に担任が出席日数の集計いたします。ご家庭で確認後、おたよりばさみの後方の出欠席表・保護者捺印欄に押印を必ずお願いいたします。
- * 各種納入袋、連絡帳、園からの配布物は、おたよりばさみに挟みますので毎日、目を通してください。
- * 園への提出物がある時も、おたよりばさみに挟んで持たせください。
- * 額の多少にかかわらず、お金はリュックに入れないでください。

Attendance Notebook

- * There is a section for your family to fill out on the back cover. Please make sure to complete it.
- * After your child arrives at the kindergarten, we will attach an attendance sticker. Please ensure that your child brings the notebook daily.
- * At the end of the month, the classroom teacher will tally the attendance days. After confirming, please sign(or chop).
- * Various payment envelopes, communication notebooks, and materials distributed by the kindergarten should be placed in the designated section of the communication book. Please review them daily.
- * When submitting any documents to the kindergarten, please attach them using the designated clip in the communication book.
- * Regardless of the amount, please do not put money in the backpack.

連絡帳

- * ご家庭と園との連絡に使います。ご家庭から園や担任に連絡することがある場合に、連絡内容を記入しておたよりばさみに挟み、リュックに入れてください。
- * 担任が連絡帳に目を通し、サインをいたします。
- * 必ず表紙に記名をお願いいたします。

Communication Notebook

- * The communication notebook is used for communication between your family and the kindergarten. If there is any need for communication from your family to the kindergarten or the classroom teacher, please write down the details in the notebook, attach it with the designated clip, and place it in the backpack.
- * The classroom teacher will review the communication notebook and provide a signature.
- * Please make sure to write your name on the front cover.

お弁当

- * お弁当、箸セット、コップ・水筒を毎日持たせてください。
- * 水筒はコップ式で肩掛けの紐がついたものをお願いいたします。
- * 水筒の中には、飲料水か無糖のお茶を入れてください。
- * お弁当は、お子様の食べやすさと栄養のバランスにご配慮ください。
- * 食べることのできる量にしてください。
- * 入園当初は、小さめに握ったおにぎりやサンドイッチなどが食べやすいでしょう
- * お弁当箱はナフキンまたは大きめのハンカチに包んでお弁当袋に入れてください。
- * 保温・保冷機能つきのお弁当箱の使用は、ご遠慮ください。
- * スプーン、フォークを使用しても構いませんが出来るだけ箸が使えるように、ご家庭でも箸に親しみ、食事や遊びの中で楽しく練習しましょう。
- * 牛乳、ヨーグルト、ケーキ、ゼリー、お菓子、ナッツ類などは持たせないでください。
- * 1,2歳児は口拭きウェットティッシュを1袋持たせてください。園で保管します。
- * 当園では、お弁当を涼しい場所で管理します。特別な保冷・保温は行っておりませんので、ご了承ください。

Lunch

- * Please provide your child with a lunch box, cutlery set, and a cup or water bottle every day.
- * For the water bottle, please use one with a cup-style lid and a shoulder strap.
- * Please fill the water bottle with drinking water or unsweetened tea.
- * When preparing the lunch, please consider your child's ease of eating and ensure a balanced nutrition. Please provide an amount that your child can finish.
- * Initially, smaller-sized onigiri (rice balls) or sandwiches may be easier for your child to eat.
- * Wrap the lunch box in a napkin or a larger handkerchief and place it in a lunch bag.
- * Please refrain from using lunch boxes with thermal insulation or cooling functions.
- * It is acceptable to use spoons or forks, but please encourage your child to become familiar with using chopsticks at home and practice using them joyfully during meals.
- * Please do not include milk, yogurt, cake, jelly, snacks, nuts, or similar items in the lunch.

- * For 1-2-year-old children, please provide one pack of wet wipes for mouth wiping. We will keep them at the kindergarten.
- * At our kindergarten, we manage the lunches in a cooler place. Please note that we do not provide special refrigeration or heating facilities.

その他

- * タオルと歯ブラシセットは、毎日持ち帰ります。翌日、清潔な物を持たせてください。
- * 上靴は着脱しやすいものでお願いします。白のバレエシューズを基本としています。
- * 上靴は、毎週金曜日に上靴袋に入れて持ち帰ります。洗って月曜日に持たせてください。
- * スモックは使用した日に持ち帰ります。洗って翌日にお持ちください。
- * 着替えの準備をお願いします。
- * 衣服2組（Tシャツ・ズボン・下着・靴下・スーパーのレジ袋など）を着替え袋（巾着袋）に入れて持たせてください。
- * 使用して持ち帰りましたらその都度、補充分を持たせてください。
- * 水泳用品は、水着、水泳帽子、ゴーグル（必要なお子さまのみ）、プール用ラップタオル、ビニール袋、水泳バッグの準備をお願いいたします。
- * 運動靴、外靴、サンダルは、お子さまの足にあった、履きやすいものにしてください。
- * 幼稚園には必要のないもの(玩具、お菓子等)は、持たせないでください。
- * リュックにマスコットを付ける場合は1つまでにしてください。
- * 個人持ち用品の補充が必要となった場合は、担任よりお知らせします。
- * 2歳のお子さまは、お昼寝用のバスタオルを2枚、敷き布団、防水シートをご用意ください。毎週金曜日に持ち帰ります。洗って月曜日に持たせてください。

Other Instructions

- * Towels and toothbrush sets should be taken home daily. Please clean the children's ones for the following day.
- * Please ensure that the indoor shoes are easy to put on and take off. Something similar to white ballet shoes is the standard.
- * Every Friday, children will take the indoor shoes home in the designated shoe bag. Please wash them and have your child bring them back on Monday.
- * Smocks should be taken home after each use. Please wash them and bring them back the following day.
- * Please prepare a set of spare clothes for your child.
- * Place two sets of clothes (T-shirt, pants, underwear, socks, and a plastic bag from a supermarket) in a change of clothes bag (drawstring bag) and have your child bring it to the kindergarten.
- * Whenever the spare clothes are used and taken home, please provide replacements.
- * For swimming lessons, please prepare swimwear, a swim cap, goggles (if necessary), a pool towel, a plastic bag, and a swimming bag.
- * Please ensure that the athletic shoes, outdoor shoes, and sandals are comfortable and suitable for your child's feet.
- * Please do not allow your child to bring unnecessary items to the kindergarten (toys, snacks, etc.).

- * If you choose to attach a mascot/cham to the backpack, please limit it to one.
- * If any personal belongings need to be replenished, the classroom teacher will inform you.
- * For 2-year-old children, please prepare two bath towels for nap time, a futon, and a waterproof sheet. Take them home every Friday, wash them, and have your child bring them back on Monday.

持ち物への記名

- * 個人持ち用品、お子さまの持ち物は全てに記名してください。消えやすい物には、記名した上からセロテープなどで保護しておくといでしょう。
- * 名前は、油性のマジック(黒)を使用して、記入して下さい。名前が薄くなった場合は、その都度、書き直しをしてください。
- * クレパス、絵の具等は、1本ずつ記名してください。

Names on the personal belongings

- * Please make sure to label all personal belongings and your child's items. For items that are prone to smudging, it's recommended to protect the label by covering it with tape or another protective layer.
- * Please use a black permanent marker to write the name. If the name becomes faint, please rewrite it as needed.
- * For items such as crayons and paints, please label each individual item.

ご家庭で準備して頂くもの・記名方法 Things to prepare and labeling

※わかりやすい場所に記名してください。

Please put the name label or tag/write down the name on all items in a visible location.

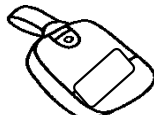
<上靴>

inner shoes



<上靴袋>

shoes bag



<外靴>

outdoor shoes



<サンダル>

sandals



※足の甲、かかと部分、内部

at the back of the heel or inside or front part

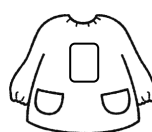
<ティッシュ・タオル・ハンカチ>

tissues, towels, and handkerchiefs



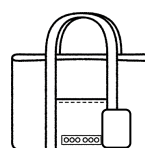
<スモック>

smocks



<補助バック・絵本バッグ>

extra bags



※縦30m、横40 c m

approx size H 30cmxW 40cm

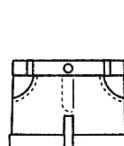
<着替え袋 2組>

spare cloth bag x 2



下着

underwears



Tシャツ類

T-shirts

ズボン

trousers

靴下

socks



レジ袋2枚

plastic bag x 2



<お弁当 箸と箸箱>

lunch box, chopsticks, chopsticks box

※ふたと本体両方

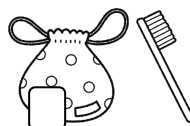


for lunch box, please put the name
top and bottom part
also on the wipes as well

<歯ブラシセット袋>

toothbrush bag

※歯磨き粉は使用いたしません

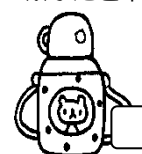


No need to prepare
toothpaste.

<水筒（コップ・肩掛け式）>

waterbottle

※ふたと本体両方

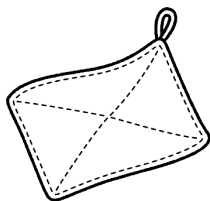


Please write down name on
the cup or small parts as well.

<子ども用雑巾>

cleaning cloth

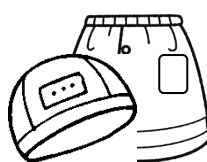
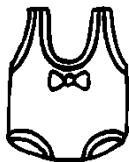
※約15 c m×20 c m



< 水泳道具 >

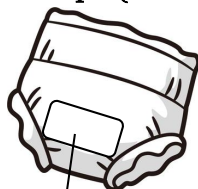
swimming materials

(水着・水泳帽子・ラップ式プールタオル・ビニール袋・水泳バッグ)



<おむつ>

diaper(if necessary)



全てに記名

<口拭きウェットティッシュ、おしり拭き>

wipes(if necessary)



please write down the names on every diaper or wipes

<お昼寝布団> 2歳児

things for nap

blankets, waterproof sheets, mattress if necessary

バスタオル2枚・防水シート・敷布団

